



## Храм Благовіщення Пречистої Діви Марії

Українська греко-католицька церква  
1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Телефон: 215-635-1627 · Facebook: <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>, Instagram: @ukrainianbvm; Web: <https://www.ukrainianbvm.org> о.Роман Олійник, парох · [roliynyk75@gmail.com](mailto:roliynyk75@gmail.com) · cell. 215-776-1688

**Таїнство сповіді:** Вірні можуть приступити до Таїнства сповіді щосуботи з 4:00 Р.М. до 5 Р.М., в неділю з 8:00 А.М. до 9:00 А.М., перед-після Літургією та за вимогою. **Прийдімо до Христа щоб обмитися від наших гріхів та зцілитися від наших недуг. Він чекає на нас!**

**Таїнства Хрещення та Подружжя** – прошу звертатися завчасно до пароха, щоб гідно приготувитися до Таїнств.

### **Розклад:**

**СУБОТА (2/7)** – @11:00 АМ Літургія та похорон; @4:00 РМ – Сповіді, @5:00 РМ Літургія + EUGENE KARAMAN BY SILETSKIY FAMILY

**НЕДІЛЯ (2/8)** – Неділя м'ясопусна, Мт. 25:31-46, @8:35 АМ вервичка та сповіді; @9:00 АМ Літургія-за парафіян; @10:30 Літургія+ОРЕСТА (ОРИСЯ) КИЗИМА ОФІРА ЄВГЕНА ТА ЛІДІЇ МАРКІВ

### **Розклад на наступний тиждень:**

**ПОНЕДІЛОК (2/9)** – Св. НТКТФОРА, Лк. 19:29-40; 22:7-39, @9:30 АМ – Літургія + STAN WOJSCIEHOWSKI OFFERED BY STEFANIA KERNYTSKY

**ВІВТОРОК (2/10)** – Св. ХАРАЛАМПІЯ, Лк. 22:39-42; 22:45-23:1, @9:15 АМ Літургія – ПРИВАТНІ НАМІРЕННЯ

**СЕРЕДА (2/11)** – Св. СЩМЧ. ВЛАСІЯ, Мк, @9:30 АМ - УТРЕННЯ

**ЧЕТВЕР (2/12)** – Св. МЕЛЕТІЯ, Лк. 23:1-34, 44-56, @9:15 АМ - Літургія – ПРИВАТНІ НАМІРЕННЯ

**П'ЯТНИЦЯ (2/13)** – Прп. МАТРИНІАНА, @9:30 АМ - УТРЕННЯ

**СУБОТА (2/14)** – @9:30 АМ Літургія за померших, @4:00 РМ – Сповіді, @5:00 РМ Літургія – здоров'я ЛИСИ І ВОЛОДИМИРА ОФІРА ОЛЕКСАНДРИ СТАСЮК

**НЕДІЛЯ (2/15)** – Неділя сиропусна, Мт. 6:14-21, @8:35 АМ вервиця та сповіді; @9:00 АМ Літургія за парафіян; @10:30 Літургія + ОРЕСТА (ОРИСЯ) КИЗИМА ОФІРА ЄВГЕНА ТА ЛІДІЇ МАРКІВ

**ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ : 1/31-2/1** WEEKLY OFFERING-\$2,957, COFFEE - \$205, CANDLES - \$337, CHRISTMAS - \$20, UKRAINE AID - \$1,284 (IN MEMORY OF ORYSIA KYZYMA - \$725; CHILDREN CANDLES SALE - \$279; UKRAINE AID GENERAL \$280), ANNUAL DUES - \$337, INITIAL OFFERING - \$75, HOLIDAYS - \$122, KITCHEN HELP - \$250, OTHER - \$190 **TOTAL COLLECTED-\$5,777**

**UKRAINE AID:** Mark Shust and Helene Kaiser - \$100; in memory of Oresta Kyzyma - \$500 Ihor & Daria Kusznir, Arsen & Natalia Krok

**KITCHEN RENOVATION:** Leo and Maria Iwaskiw - \$250

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТОВНІСТЬ!**

**Просимо про молитву за воїнів, які захищають Україну від московської навали:**

Назара, Володимира, Тараса, Гната, Володимира, Павла, Юрія, Олега, Віктора, Володимира, Руслана, Назара, Миколи, Артема, Сергія, Віталія, Миколу, Олександра, Василя, Максима, Юрія, Євгена, Богдана, Віктора, Ігора, Володимира, Мирослава, Андрія, Анатолія, Назара, Тараса, Михайла, Івана, Олега, Сергія, Владислава, Івана, Владислава.

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ-** Ласкаво просимо повідомити пароха (215) 776-1688 про ваших рідних, знайомих, які хворіють і хотіли б посповідатися та отримати Таїнства Сповіді, Євхаристії та Єлеопомазання. Парох готовий радо відвідати ваших рідних та близьких та підтримати в скрутний час.

**Молимося за наших хворих та тих хто не може бути з нами:** Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Narasymowych, Бенджамін Карабін, Joseph Mannino, Роман Швед, Стефанії Іванович.

**Просимо зайти в нашу Facebook та instagram сторінку:**

<https://www.facebook.com/ukrainianbvm>; Instagram: [@ukrainianbvm](https://www.instagram.com/ukrainianbvm) Ми розміщуємо багато новин та повідомлень.

**УРОДИНИ/СВЯТКОВІ ДНІ У ЛЮТОМУ:** 2/4 Taras-Klymnetiy Oliinyk, 2/13 Tadei-Ivan Oliinyk, 2/13 Helene Kaiser, 2/15 Roman Kujdych, 2/15 Eugene Markiw, 2/20 Romanna Kulyk, 2/22 Stefania Perrong, 2/23 Regina Tylatnyk, 2/24 Natalia Ohorilko, 2/26 Nick Kuzewych.

*Божого благословення на многая і блага я літа! Якщо ми когось пропустили, прошу повідомте пароха.*

**Вічна л'ямпа** (на місяць лютий та березень) офіра від родини Гіл в подяку за отриманні Божі ласки.

**XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX**

**ДОПОМОГА УКРАЇНІ:**

Щиро вдячні за вашу допомогу для наших братів і сестер в Україні!

Просимо надалі підтримувати наші благодійні проекти допомоги Україні. Ви можете виписати чек на парафію "Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church", 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Memo: "UKRAINE AID".

**XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX**

**РЕКОНСТРУКЦІЯ ЦЕРКОВНОЇ КУХНІ**

Шановні парафіяни! Ми завершуємо реконструкцію кухні. Вже поставлена витяжка (hood). З Божою поміччю до в січні будуть завершенні всі роботи.

**Зібрано на реконструкцію: \$28,615 Щиро вдячні за вашу жертвовність!**

## ОГОЛОШЕННЯ ТА КАЛЕНДАР ПОДІЙ:

**ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ, 8 ЛЮТОГО** – після другої Божественної Літургії о 10:30 ранку відбудеться засідання Пасторальної Ради, відкрите для всіх. Ми обговоримо наші пасторальні плани на січень – вересень 2026 року.

**КАТЕХИЗА ЗА КАВОЮ, 15 ЛЮТОГО (ПІСЛЯ ДРУГОЇ БОЖЕСТВЕННОЇ ЛІТУРГІЇ)** – ми раді розпочати серію духовних катехиз за кавою. Розпочинаємо з катехизи сестри Корнелії Житник на тему “Богослов’я та літургійні аспекти Великого Посту.” Лекція буде двомовною. Щиро запрошуємо!

**ВЕРВИЦЯ ПЕРЕД ЛІТУРГІЄЮ** – прошу долучайтеся до молитви на вервиці перед першою Літургією о 8:35 АМ. Молімося вервицю вдома усією родиною!

**ПОДОРОЖНЯ ІКОНА МАТЕРІ БОЖОЇ ЗАРВАНИЦЬКОЇ** – щиро заохочуємо взяти додому для особистого/сімейного поклоніння ікону Матері Божої Зарваницької, яку нам подарували з Марійського Паломницького Центру із Зарваниці. Будь-ласка, скористайтеся цією нагодою, щоб разом молотися до Матері Божої за її заступництво, яка завжди вказує на Ісуса-свого Сина, нашого Спасителя. Якщо ви бажаєте забрати ікону додому на тиждень часу, будь-ласка, зв’яжіться з Лілією Нестор за телефоном 267-206-0624.

**СТІЛ З УКРАЇНСЬКИМИ КНИГАМИ** – в притворі храму знаходиться стіл з українськими книгами історичного та літературного жанрів. Придбавши ці книги, ваші пожертви підуть на наш парафіяльний Фонд допомоги Україні. Дякуємо за вашу підтримку!

**СПОВІДЬ** – щиро заохочую наших парафіян до регулярної сповіді на місячній основі. Завжди можна посповідатися перед і після Літургій та в суботу о 4 РМ.

**Спільнота Галилея Євангелізаційний курс** Нове Життя

Філадельфія, монастир сестер Василіянок 📍 27-28.02 - 01.03.2026

✅ Реєстрація та деталі

<https://forms.gle/gmwp5ESWY15mp1WC6>

**Божественна Літургія - Тропарі і Кондаки**

### Тропарі і Кондаки

*Тропар (глас 2):* Коли зійшов Ти до смерті, Життя безсмертне,\* тоді ад умертвив ти блистінням Божества.\* Коли ж і умерлих із глибин підземних воскресив Ти,\* всі сили небесні взивали:\* Життедавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

*Тропар свята (г. 1):* Радуйся, благодатна Богородице Діво,\* бо з Тебе засяло Сонце правди – Христос Бог наш,\* що просвічує тих, що в темряві.\* Веселися й Ти, старче праведний,\* Ти прийняв в обійми визволителя душ наших, що дарує нам воскресіння.

Слава: *Кондак Трійди (г. 1)*: Коли прийдеш, Боже, на землю зо славою і затріпоче все,\* а ріка вогненна потече перед судищем,\* і книги розгортаються,\* і таємне з'являється,\* – тоді ізбав мене від вогню негасимого\* і сподоби мене праворуч Тебе стати,\* Судде найправедніший.

І нині: *Кондак свята (г. 1)*: Утробу дівичу освятив Ти Різдом Твоїм\* і руки Симеонові благословив Ти, як годилось,\* Ти випередив і нині спас нас, Христе Боже,\* але утихомир у брані люд Твій і укріпи народ, що його возлюбив Ти,\* єдиний Чоловіколюбче.

**Прокімен (глас 3):**

Великий Господь наш і велика сила Його, і розумові Його немає міри (Пс. 146,5).

*Стих*: Хваліте Господа, бо благий псалом, Богові нашому нехай солодке буде хваління (Пс. 146,1).

**Прокімен, пісня Богородиці (г. 3):**

Величає душа моя Господа і возрадувався дух мій у Бозі, Спасі моїм (Лк. 1,46-47).

**Апостол: (Корінтян 8, 8 – 9, 2.):**

*Браття і Сестри*, страва не зближує нас до Бога: ні як не їмо, не тратимо нічого, ні як їмо, не користаємо нічого. 9. Але глядіть, щоб ця ваша свобода не стала причиною падіння для слабких. 10. Бо коли хто бачить тебе, що маєш знання, як ти у капиці сидиш за столом, чи його совість, тому що слабка, не буде заохочена їсти ідоложертовне? 11. І так через твоє знання може погинути немічний брат, за якого помер Христос. 12. Грішивши так проти братів і ранивши їх слабку совість, грішите проти Христа. 13. Тому, як страва призводить брата мого до гріха, повік не буду їсти м'яса, щоб не блазнити мого брата. 1. Хіба я не вільний? Хіба я не апостол? Хіба я Ісуса, Господа нашого, не бачив? Хіба ви не моє діло у Господі? 2. Коли іншим я не апостол, то – вам, бо ви достовірний доказ у Господі мого апостольства.

**Алилуя (глас 8):**

*Стих*: Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому (Пс. 94,1).

*Стих*: Ідім перед лицем Його з ісповіданням і псалмами воскликнім Йому (Пс. 94,2).

*Стих*: Нині відпускаєш слугу Твого, Владіко, за Твоїм словом, у мірі (Лк. 2,29).

**Євангеліє: (Матея 25, 31-46):**

*Сказав Господь*: 31. Коли Син чоловічий прийде у славі своїй, і всі ангели з ним, він сяде на престоли своєї слави. 32. І зберуться перед ним усі народи, і він відлучить їх одних від одних, як пастух відлучує овець від козлів; 33. і поставить овець праворуч себе, а козлів ліворуч. 34. Тоді цар скаже тим, що праворуч нього: Ходіте, благословенні Отця мого, візьміть у спадщину царство, що було приготоване вам від створення світу. 35. Бо я голодував, і ви дали мені їсти; мав спрагу, і ви мене напоїли; чужинцем був, і ви мене прийняли; 36. нагий, і ви мене одягли; хворий, і ви навідались до мене; у тюрмі був, і ви прийшли до мене. 37. Тоді озвуться праведні до нього: Господи, коли ми бачили тебе голодним і нагодували, спрагненим і напоїли? 38. Коли ми бачили тебе чужинцем і прийняли, або нагим і одягнули? 39. Коли ми бачили тебе недужим чи в тюрмі і прийшли до тебе? 40. А цар, відповідаючи їм, скаже: Істинно кажу вам: усе, що ви зробили одному з моїх найменших братів, ви мені зробили. 41. Тоді скаже й тим, що ліворуч: Ідіть від мене геть, прокляті, у вогонь вічний, приготований дияволу й ангелам його; 42. бо я голодував, і ви не дали мені їсти; мав спрагу, і ви мене не напоїли; 43. був чужинцем, і ви мене не прийняли; нагим, і ви мене не одягнули; недужим і в тюрмі, і ви не навідались до мене. 44. Тоді озвуться і ті, кажучи: Господи, коли ми бачили тебе голодним або спраглим, чужинцем або нагим, недужим або в тюрмі, і тобі не послужили? 45. Він відповість їм: Істинно кажу вам: те, чого ви не зробили одному з моїх найменших братів, і мені не зробили. 46. І підуть ті на вічну муку, а праведники – на життя вічне.

*Замість Достойно, приспів:*

Богородице Діво, уповання християн, покрий, захорони і спаси тих, що на Тебе уповають.

*Гірмос (г. 3):* В законі тіні і писання образ бачимо, вірні: кожний младенець мужеського полу, що отвирає утробу – святий Богу. Тому первороджене Слово безначального Отця – Сина, що первородиться з матері, яка мужа не знає, – величаємо.

### **Причасний:**

Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах (Пс 148,1).\*

Чащу спасіння прийму і ім'я Господнє призову (Пс. 115,4).\* Аلیلія (х3).

**X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX**

Вступаючи у святий час Великого посту, Церква знову запрошує нас іти святим шляхом від темряви до світла, від гріха до оновлення, від духовного холоду до тепла Божої любові. Піст ніколи не може обмежуватися лише певним періодом часу, позначеним червоним кольором у літургійному календарі. Він є паломництвом серця, поступовим наверненням до Бога і приготуванням до зустрічі з осяйною радістю Воскресіння.

Однак, цього року ми розпочинаємо нашу великопосну мандрівку тоді, коли світ довкола нас тремтить від нестабільності і страждання. Нас огортають політична напруга, як у нашій країні, так і поза її межами, суспільні поділи, насильство, невпевненість і моральна розгубленість. Наша дорога Батьківщина Україна надалі терпить незаконне вторгнення жорстокого чужинського режиму, який прагне не лише загарбати землю, але й погасити саму надію і життя. Навмисне нищення енергетичної інфраструктури України тепер, під час найхолоднішої зими за багато років, залишаючи міста й родини у крижаній темряві, є жорстокою спробою зламати дух народу.

Однак, Великий піст пригадує нам, що темрява ніколи не є остаточною, а холод — не вічний. Сам Христос увійшов у найглибшу й найхолоднішу ніч зради, страждання, покинутості і смерті, щоб наповнити світ світлом, яке неможливо погасити. Те, що Росія намагається накинути Україні ззовні, є відображенням того, що гріх чинить усередині кожної людської душі: ізолує, притупляє, затемнює й заморожує серце.

Церква у своїй мудрості закликає кожного з нас розпізнавати холод і темряву у власному серці, адже гріх поволі його охолоджує, гордість робить твердим, байдужість залишає

закам'янілим, страх затьмарює, а злоба затемнює. Так, як зима позбавляє землю тепла і світла, так духовна недбалість позбавляє душу благодаті. Ми можемо жити в заможності, але наші серця можуть залишатися холодними. Ми можемо бачити денне світло, але продовжувати ходити у духовній темряві.

Великий піст — це Божа весна для душі; він дає ліки від усього, що нас духовно ранить, якщо ми приймемо «лагідне ярмо» постових подвигів, установлених Церквою. Через піст ми визнаємо нашу залежність від Бога. Через молитву відкриваємо двері серця Його світлу. Через покаяння дозволяємо Його теплу розтопити нашу закам'янілість. А через добрі діла несемо Його світло тим, хто поруч із нами та тим, хто потребує допомоги.

Подібно, як Україна терпить справжній холод і темряву, спричинені насильством, так і ми стикаємося з духовним холодом і темрявою, породженими гріхом. І в обох випадках Христос є єдиним правдивим Світлом. Йдучи на Голгофу, Він показує нам, що

страждання, поєднане з Богом, стає дорогою до перемоги. Коли ми достойно проходимо нашою великопосною мандрівкою, тоді беремо участь у цій самій тайні, яка єднає наше страждання з Богом.

Нашими особистими великопосними подвигами ми також можемо виявити солідарність із нашими стражденими братами і сестрами в Україні. Багато з них постять не з вибору, а через нестачу. Багато моляться в страху під звуки сирен щоночі. Багато проводять дні й ночі без тепла. Коли ми постимо свідомо, ми духовно єднаємося з ними. Коли ми щиро молимося, тоді ми їх зміцнюємо. Коли очищаємо своє серце, стаємо знаряддям Божої благодаті для нашого терплячого народу.

Отже, належно використаємо цей святий час. Кожна жертва, якою є добровільна відмова від будь-якої зручності, утримування від шкідливих звичок, прощення кривдників, посилена молитва, допомога потребуючим, це кроки які ведуть нас із духовної зими до весни примирення з Богом.

Нехай у цей святий час Великого посту оновляться наші серця, зміцниться віра, оживе прагнення чинити добро і поглибиться наше співчуття. А, на завершення нашого великопосного паломництва, нехай Господь введе нас у сяйво тепла і світла Пасхи.

**† Борис Гудзяк,**  
митрополит Української Католицької Церкви у США,  
Архієпископ Філадельфійський



## ANNUNCIATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

#1206 VALLEY ROAD, MELROSE PARK, PA 19027

CHURCH TELEPHONE: 215-635-1627 • <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>;

Instagram: [@ukrainianbvm](https://www.instagram.com/ukrainianbvm) Web: <https://www.ukrainianbvm.org/>

REV. ROMAN OLIINYK, PASTOR [roliynyk75@gmail.com](mailto:roliynyk75@gmail.com) • CELL -215-776-1688

---

**CONFESSIONS:** 4:00 P.M. to 5 P.M. on Saturdays, 8:00 A.M. to 9:00 A.M. on Sundays before/after each Divine Liturgy or by appt. If you need to see a priest for a spiritual talk and help, please contact the pastor. **FOR SACRAMENTS OF CHRISTIAN INITIATIONS AND MATRIMONY** PLEASE NOTIFY THE PASTOR IN ADVANCE.

### LITURGY SCHEDULE:

**SATURDAY (2/7)** – @11:00 AM DIVINE LITURGY AND FUNERAL, @4:00 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM DIVINE LITURGY + EUGENE KARAMAN BY SILETSKIY FAMILY

**SUNDAY (2/8)** – SUNDAY OF MEATFARE, MT. 25:31-46, @8:35 AM ROSARY AND CONFESSIONS; @9:00 AM DIVINE LITURGY-FOR PARISHIONERS; @10:30 DIVINE LITURGY+ORESTA KYZYMA BY EUGENE AND LYDIA MARKIW

### NEXT WEEK CALENDAR

**MONDAY (2/9)** – THE HOLY MARTYR NICEPHORUS, LK. 19:29-40; 22:7-39, @9:30 AM – DIVINE LITURGY + STAN WOJCIEHOWSKI OFFERED BY STEFANIA KERNYTSKY

**TUESDAY (2/10)** – THE HOLY MARTYR CHARALAMPIUS, LK. 22:39-42; 22:45-23:1, @9:15 AM DIVINE LITURGY – PRIVATE INTENTIONS

**WEDNESDAY (2/11)** – THE HOLY HIEROMARTYR BLAISE, MK, @9:30 AM MATINS

**THURSDAY (2/12)** – OUR HOLY FATHER MELETIUS, LK. 23:1-34, 44-56, @9:30 AM - DIVINE LITURGY

**FRIDAY (2/13)** – OUR VENERABLE FATHER MARTINIAN, @9:30 PM MATINS

**SATURDAY (2/14)** – @9:30 AM DIVINE LITURGY FOR DECEASED, @4:00 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM DIVINE LITURGY – здоров'я Ліси і Володимира Офіра Олександрі Стасюк

**SUNDAY (2/15)** – SUNDAY OF CHEESEFARE, MT. 6:14-21, @8:35 AM ROSARY AND CONFESSIONS; @9:00 AM DIVINE LITURGY BY PARISHIONERS; @10:30 DIVINE LITURGY + +ORESTA KYZYMA BY OLEH KONRADT

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

*Please pray for soldiers defending the freedom in Ukraine:* Volodymyr, Nazar, Pavlo, Viktor, Taras, Michael (missing in action), Volodymyr, Hnat, Victor, Yuriy, Oleh, Victor, Volodymyr, Andrew, Ruslan, Rostyslav, Nazar, Vitaliy, Mykola, Oleksandr, Vasyl, Maksym, Yuriy, Evhen, Bohdan, Viktor, Ihor, Volodymyr, Hryhoriy, Myroslaw, Andriy, Myroslaw, Dmytro, Ivan, Oleh, Ivan, Serhiy, Vladyslav, Vladyslav.

**Please remember to pray for the sick and homebound of our parish and those who have requested our prayers:** Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Harasymowych, Benjamin Karabin, Joseph Manino, Roman Shwed, Stefania Iwanowicz

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

**FINANCIAL REPORT: 1/31-2/1** WEEKLY OFFERING-\$2,957, COFFEE - \$205, CANDLES - \$337, CHRISTMAS - \$20, UKRAINE AID - \$1,284 (IN MEMORY OF ORYSIA KYZYMA - \$725; CHILDREN CANDLES SALE - \$279; UKRAINE AID GENERAL \$280), ANNUAL DUES - \$337, INITIAL OFFERING - \$75, HOLIDAYS - \$122, KITCHEN HELP - \$250, OTHER - \$190 **TOTAL COLLECTED-\$5,777**

**UKRAINE AID:** Mark Shust and Helene Kaiser - \$100; in memory of Oresta Kyzyma - \$500 Ihor & Daria Kusznir, Arsen & Natalia Krok

**KITCHEN RENOVATION:** Leo and Maria Iwaskiw - \$250

**THANK YOU FOR YOUR STEWARDSHIP! MAY GOD BLESS YOU!**

XXXXXX XX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

**VISITATION OF THE SICK** - If you would like father Roman to visit a member of your family, please call him at (215) 776-1688 to arrange a visitation. It is our responsibility to make sure our loved ones will receive the Sacraments, especially in the time of illness.

**PARISH FACEBOOK & INSTAGRAM** – JOIN OUR SOCIAL MEDIA COMMUNITY TO STAY UPDATED WITH A WEALTH OF INFORMATION! CONNECT WITH US

AT [WWW.FACEBOOK.COM/UKRAINIANSBVM](http://WWW.FACEBOOK.COM/UKRAINIANSBVM) AND FOLLOW US ON INSTAGRAM: [@UKRAINIANSBVM](https://www.instagram.com/ukrainiansbvm)

**Birthdays/Anniversaries in February:** 2/4 Taras-Klymnetiy Oliinyk, 2/13 Tadei-Ivan Oliinyk, 2/13 Helene Kaiser, 2/15 Roman Kujdych, 2/15 Eugene Markiw, 2/20 Romanna Kulyk, 2/22 Stefania Perrong, 2/23 Regina Tylatnyk, 2/24 Natalia Ohorilko, 2/26 Nick Kuzewych.

**Eternal lamp** (for February and March) offered by the Hill's family in gratitude for the blessings received

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

### **HELPING UKRAINE**

**We are collecting funds to send to our sister parish in Zaporizhia to help them in the freezing cold weather due the russian attacks.** Thank you for your generous support of the people of Ukraine. You may write a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" with "Ukraine Aid" in the memo and mailed to 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027.

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

**CHURCH KITCHEN RENOVATION PROJECT** – Estimated Budget \$75,000; Collected to date: **\$28,615**  
THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!

## EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

**X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX**  
**PASTORAL COUNCIL MEETING, FEBRUARY 8**– we will have pastoral council meeting open for everyone after the second Divine Liturgy at 10:30 AM. We will talk about our pastoral plans for February – September 2026.

**XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX**  
**CATECHESIS WITH COFFEE, FEBRUARY 15 (AFTER THE SECOND DIVINE LITURGY)**– we are pleased to begin a series of catechesis with coffee. We begin with a catechesis by Sister Kornyliya Zhytnyk on the topic “Theology and Liturgical Aspects of Lent.” The lecture will be bilingual. We cordially invite everyone.

**XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX**  
Traveling icon of the Mother of God. IF YOU WOULD LIKE TO TAKE A TRAVELING ICON OF THE MOTHER OF GOD OF ZARVANYTSIA (THE MOST FAMOUS MARIAN SHRINE IN UKRAINE) PLEASE CONTACT LILIA NESTOR AT 215-870-4272

**X XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX**  
**POINSETTIA FLOWERS – PLEASE TAKE FLOWERS HOME.** THEY ARE IN THE BACK OF THE CHURCH.

**XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX**  
**CONFESSION** – I SINCERELY ENCOURAGE OUR PARISHIONERS TO GO TO CONFESSION REGULARLY ON A MONTHLY BASIS. YOU CAN ALWAYS GO TO CONFESSION BEFORE AND AFTER LITURGIES AND ON SATURDAYS AT 4 PM.

**XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX**

### **Divine Liturgy propers**

#### ***Troparia and Kontakia***

*Troparion, Tone 2:* When You went down to death, O Life Immortal,\* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.\* When You raised the dead from the nether world,\* all the powers of heaven cried out:\* “O Giver of Life, Christ our God, glory be to You!”

*Troparion, Tone 1:* Rejoice, full of grace, Virgin Mother of God!\* From you there dawned the Sun of Righteousness, Christ our God,\* who enlightens those who dwell in darkness.\* And you, O righteous Elder, be glad!\* You received in your embrace\* the Liberator of our souls,\* who grants us resurrection.

*Glory...*

*Kontakion, Tone 1:* When You come on earth, O God, in glory,\* and the universe trembles,\* while the river of fire flows before the seat of judgement,\* and the books are opened and all secrets disclosed,\* then deliver me from the unquenchable fire,\* and count me worthy to stand at Your right hand,\* O Judge who are most just.

*Now...*

*Kontakion, Tone 1:* By Your birth, You sanctified a virgin womb\* and fittingly blessed the hands of Simeon.\* You have come also now and saved us, O Christ our God;\* give peace to Your community in time of war,\* and strengthen its rulers, whom You love,\* for You alone\* are the Lover of mankind.

***Prokeimenon, Tone 3***

Great is our Lord and great is His strength;\* and of His knowledge there is no end.

*verse:* Praise the Lord, for a psalm is good; may praise be sweet to Him. (Psalm 146:5,1)

*Same tone—of the feast*

My soul magnifies the Lord, \* and my spirit has rejoiced in God my Savior.

***Epistle: 1 Corinthians 8:8-9:2 (NRSV)***

*Brothers and Sisters,* “Food will not bring us close to God.” We are no worse off if we do not eat, and no better off if we do. But take care that this liberty of yours does not somehow become a stumbling block to the weak. For if others see you, who possess knowledge, eating in the temple of an idol, might they not, since their conscience is weak, be encouraged to the point of eating food sacrificed to idols? So by your knowledge those weak believers for whom Christ died are destroyed. But when you thus sin against members of your family, and wound their conscience when it is weak, you sin against Christ. Therefore, if food is a cause of their falling, I will never eat meat, so that I may not cause one of them to fall. Am I not free? Am I not an apostle? Have I not seen Jesus our Lord? Are you not my work in the Lord? If I am not an apostle to others, at least I am to you; for you are the seal of my apostleship in the Lord.

***Alleluia, Tone 2***

*verse:* Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour.

*verse:* Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms. (Psalm 94:1,2)

*(Tone 8—of the feast)*

*verse:* Now, O Master, You dismiss Your servant in peace according to Your word.

***Gospel: Matthew 25:31-46 (NRSV)***

*The Lord said,* “When the Son of Man comes in his glory, and all the angels with him, then he will sit on the throne of his glory. All the nations will be gathered before him, and he will separate people one from another as a shepherd separates the sheep from the goats, and he will put the sheep at his right hand and the goats at the left. Then the king will say to those at his right hand, ‘Come, you that are blessed by my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world; for I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me something to drink, I was a stranger and you welcomed me, I was naked and you gave me clothing, I was sick and you took care of me, I was in prison and you visited me.’ Then the righteous will answer him, ‘Lord, when was it that we saw you hungry and gave you food, or thirsty and gave you something to drink? And when was it that we saw you a stranger and welcomed you, or naked and gave you clothing? And when was it that we saw you sick or in prison and visited you?’ And the king will answer them, ‘Truly I tell you, just as you did it to one of the least of these who are members of my family, you did it to me.’ Then he will say to those at his left hand, ‘You that are accursed, depart from me into the eternal fire prepared for the devil and his angels; for I was hungry and you gave me no food, I was thirsty and you gave me nothing to drink, I was a stranger and you did not welcome me, naked and you did not give me clothing, sick and in prison and you did not visit me.’ Then they also will answer, ‘Lord, when was it that we saw you hungry or thirsty or a stranger or naked or sick or in prison, and did not take care of you?’ Then he will answer them, ‘Truly I tell you, just as you did not do it to one of the least of these, you did not do it to me.’ And these will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life.”

***Hymn to the Mother of God—tone 3***

O God-bearing Virgin, hope of Christians, protect and guard and save all those who put their trust in you. *Irmos:* In the law, the shadow, and the scriptures, we the faithful see a figure: every male child that opens the womb shall be sanctified to God. Therefore do we magnify the first-born Word and Son of the Father who is without beginning, the first-born Child of a Mother who had not known man.

***Communion Hymn***

*(Sunday)* Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest. (Psalm 148:1)\* *(Feast)* I will take the chalice of salvation;\* and I will call upon the Name of the Lord. \* Alleluia, alleluia,\* alleluia. (Psalm 115:4)

X XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

**LENTEN PASTORAL OF THE UKRAINIAN CATHOLIC HIERARCHY OF THE USA 2026**

As we enter the holy season of Great Lent, the Church once again invites us to walk a sacred path - a path from darkness into light, from sin into renewal, from spiritual cold into the warmth of God's love. Lent can never be constrained to a certain period of time marked in red on the liturgical calendar. It is a pilgrimage of the heart, a gradual return to God, and a preparation to encounter the radiant joy of the Resurrection.

This year, however, we begin our Lenten journey while our world trembles under instability and suffering. Political tensions, both at home and abroad, social divisions, violence, uncertainty and moral confusion surround us. Our beloved ancestral homeland of Ukraine continues to endure the illegal invasion of a brutal foreign regime, which seeks not only to conquer territory but extinguish hope and life itself. The deliberate destruction of Ukraine's energy infrastructure, now, during the coldest winter experienced for many years - leaving cities and families in freezing darkness - is a cruel attempt to break the spirit of a people.

Yet Lent reminds us that darkness is never final, cold is never interminable. Christ Himself entered the deepest and coldest night - betrayal, suffering, abandonment, death - so that He might fill the world with unquenchable light. What Russia attempts to impose externally upon Ukraine mirrors what sin attempts internally within every human soul: to isolate, to numb, to darken, to freeze the heart.

The Church, in Her wisdom, calls each of us to recognize the cold and darkness within ourselves. Sin slowly chills the heart. Pride hardens it. Indifference leaves it numb. Fear clouds it. Resentment darkens it. Just as winter robs the earth of warmth and light, so too, spiritual negligence robs the soul of grace. We may live in affluent comfort, yet our hearts can still grow cold. We may see the daylight but continue to walk in spiritual darkness.

Lent is God's springtime for the soul; it provides the antidote for what ails us if we take on the "easy yoke" of Lenten penitential practices prescribed by the Church. Through fasting we recognize our dependence on God. Through prayer we open the doors of the heart to His light. Through repentance we allow His warmth to melt what has hardened within us. And through good works we carry His light to those around us less fortunate.

As Ukraine suffers the literal cold and darkness brought upon it by violence, we confront the spiritual cold and darkness brought upon us by sin. And in both cases, Christ is the only true Light. When He walks towards Golgotha, He shows us that suffering united to God becomes the road to victory. When we travel along our Lenten journey faithfully, we participate in the same mystery that unites our suffering with God.

In our personal Lenten efforts, we are able also demonstrate our solidarity with our suffering brothers and sisters in Ukraine. Many there fast not by choice but by hardship. Many pray in fear as sirens sound nightly. Many endure days and nights without warmth. When we fast intentionally, we unite ourselves spiritually with our brothers and sisters in Ukraine. When we pray sincerely, we strengthen them. When we purify our hearts, we become instruments of God's grace for our suffering people.

Therefore, let us take advantage of this holy season. Every sacrifice we make - whether freely giving up comfort, restraining harmful habits, forgiving those who offend us, intensifying our prayer life, offering a helping hand to those less fortunate - becomes a small step leading us out of spiritual winter and into the springtime of reconciliation with God.

During this sacred time of Great Lent may our hearts be renewed, our faith strengthened, our desire to do good revived, and our compassion deepened. And, at the culmination of our Lenten pilgrimage, may we enter unhindered into the radiant warmth and light of Pascha.

**† Borys Gudziak**

Archbishop of Philadelphia,  
Metropolitan of Ukrainian Catholics in the United States

**† Paul Chomnycky, OSBM (author)**

Bishop of Stamford

**† Benedict Aleksyichuk**

Bishop of St. Nicholas in Chicago

**† Bohdan Danylo**

Bishop of St. Josaphat in Parma

**Profit and Loss Coparision**  
**Annunciation BVM**

<u>Income</u>				
	<b>Jan 1 - Dec 31, 2025</b>	<b>Jan 1-Dec 31 2024</b>	<b>%Change</b>	
Weekly offering	\$ 141,874	\$ 130,947	8%	
Other collections	\$ 11,633	\$ 21,597	-46%	
Fundraising	\$ 61,800	\$ 64,919	-5%	
Humanitarian Aid to Ukraine	\$ 25,289	\$ 16,047	58%	
Diocesan Income	\$ 4,010	\$ 3,682	9%	
Investment gain	\$ 69,919	\$ 71,364	-2%	
Refunds (insurance)	\$ 29,075			
Other income	\$ 4,504	\$ 8,154	-45%	
<b>Gross Profit</b>	<b>\$ 350,129</b>	<b>\$ 318,734</b>	<b>10%</b>	
<b>Expenses</b>				
Salary/Taxes/Expenses	\$ 48,658	\$ 52,234	-7%	
Maintenance and repair	\$ 93,881	\$ 85,823	9%	
Utilities	\$ 10,137	\$ 10,802	-6%	
Church altar supplies	\$ 11,578	\$ 9,735	19%	
Fundraising expenses	\$ 17,452	\$ 14,367	21%	
Supplies/equipment expenses	\$ 6,011	\$ 2,868	110%	
Humanitarian Aid for Ukraine	\$ 14,855	\$ 13,807	8%	
Cathedraticum/Alumnaticum	\$ 11,244	\$ 11,244	0%	
Priests' Beneficial Fund	\$ 2,100	\$ 1,500	40%	
Seminary Endowment/Assessment	\$ 7,500	\$ 7,500	0%	
Clergy Retreat/Conference	\$ 2,828	\$ 1,000	183%	
Synod Assesment (Ukraine Patr. Curia)	\$ 720	\$ 720	0%	
Health Insurance	\$ 26,270	\$ 21,150	24%	
Rectory Utilities	\$ 18,186	\$ 14,626	24%	
Office expenses	\$ 3,002	\$ 2,678	12%	
CCD	\$ 1,852	\$ 697	166%	
Special collections	\$ 3,500	\$ 2,100	67%	
Other consolidated expenses	\$ 25,746	\$ 22,120	16%	
<b>Total expenses</b>	<b>\$ 305,070</b>	<b>\$ 274,971</b>	<b>11%</b>	
<b>Net Income</b>	<b>\$ 45,509</b>	<b>\$ 43,763</b>	<b>4%</b>	
<b>THANK YOU FOR YOUR SUPPORT AND STEWARDSHIP!</b>				

# 4 YEARS

## RUSSIA'S FULL-SCALE WAR AGAINST UKRAINE



# MASS RALLY

2PM • SATURDAY • FEBRUARY 21

WASHINGTON, DC



# ЇДЕМО ДО ВАШИНГТОНУ BUSES TO WASHINGTON

For the 4 Years of russia's Full-Scale War Against  
Ukraine - Rally in Washington, D.C. at 2 PM

**SATURDAY, FEBRUARY 21**



*Stand  
With  
Ukraine*

**PURCHASE YOUR TICKET  
FOR THE BUS ONLY HERE!**



Sponsored by:  **Self Reliance Financial**  
FEDERAL CREDIT UNION

Buses organized by:  
Ukrainian Educational & Cultural Center



# FEBRUARY 24



4 Years of Full Scale War  
Against Ukraine

---

## **Commemoration**

Tuesday, February 24th at 7pm  
Ukrainian Educational and  
Cultural Center  
700 N Cedar Rd, Jenkintown PA 19046



# КАТЕХИЗАЦІЯ

♦ **Natalia Ohorilko** - 267.401.5682  
ohordi@gmail.com

♦ **rev. Roman Oliinyk** - 215.776.1688  
roliynyk75@gmail.com



## РЕЄСТРАЦІЯ

### ПІДГОТОВКА ДО ПЕРШОГО ПРИЧАСТЯ

- Діти: віком 8+
- Час: 10:30AM
- Місце: монастир сестер-Василіянок
- Одночасно катехизація батьків

1

### КАТЕХИЗАЦІЯ ПІСЛЯ ПЕРШОГО ПРИЧАСТЯ

- Діти: віком 8+
- Час: неділя після дитячої Літургії, 12:30PM
- Місце: Парафіяльний катехитичний клас

2

### КАТЕХИЗАЦІЯ ПІДЛІТКІВ

- Підлітки: віком 13+
- Час: Перша зустріч 18 жовтня о 6:30 PM
- Місце: Парафіяльний катехитичний клас

4

### КАТЕХИЗАЦІЯ ДЛЯ МОЛОДШОГО ВІКУ

- Діти: віком 4 до 8 років
- Час: після Літургії, 9:00AM (двічі на місяць)
- Місце: Парафіяльний катехитичний клас

3

† Євангелізаційний Курс Нове Життя (ШЄСА)

🇺🇸 США, Філадельфія, монастир Сестер Василянок

📅 27-28.02 - 01.03.2026

✅ Реєстрація та деталі ↗

<https://forms.gle/gmwp5ESWY15mp1WC6>



# MARCH

Against russia's  
Invasion of Ukraine

02.22  
@2PM

Philadelphia  
Museum of Art  
Walk towards City Hall



# CHECKPOINT



THE UKRAINIAN LEAGUE OF PHILADELPHIA

PRESENTS

*A NEW UKRAINIAN DOCUMENTARY  
ON THE RESCUE OF THE KHARKIV ZOO*

SATURDAY  
28TH  
FEBRUARY



СУБОТА  
28  
ЛЮТОГО

TICKETS  
AT DOOR  
\$15



КВИТКИ  
ПРИВХОДІ  
\$15

SHOWTIME  
6:30 PM



ПОЧАТОК О  
18:30

800 N 23<sup>RD</sup> ST, PHILADELPHIA

SUBTITLES IN ENGLISH



*Call to Action!*  
**UKRAINE**

**Just One Call!** 

**This is a moment in history!**

Contact the White House at:  
202 456-1111

**#russiaSanctionsNOW**    **@UNISdirect @uccaorg**

**STAND WITH UKRAINE**   
**DEMAND STRONGER SANCTIONS AGAINST russia!**

As expected from the genocidal criminal russian state, their campaign of terror has intensified. Civilians are being killed, homes destroyed, and critical infrastructure deliberately targeted. As the situation grows more dire by the day, our response must be swift, united, and unwavering. The Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) and its Washington, DC public affairs bureau – the Ukrainian National Information Service (UNIS) – are urgently calling on every Ukrainian American and friend of Ukraine to call the White House and strongly urge President Trump to impose new and comprehensive sanctions against russia and arm Ukraine. Advocacy of this very important matter will prove to be of historical significance.